

Memorial
des
Großherzogthums Luxemburg.



MÉMORIAL
DU
Grand-Duché de Luxembourg.

Zweiter Theil.
Verschiedene Mittheilungen.

N^o 13.

SECONDE PARTIE.
PUBLICATIONS DIVERSES.

Mittwoch, 1. April 1874.

MERCREDI, 1^{er} avril 1874.

Beschluß vom 20. März 1874, die Untersuchung der zur Bespringung bestimmten Stiere und Eber betreffend.

Der Staatsminister, Präsident der Regierung;

Nach Einsicht des Reglements vom 14. December 1861 über die Zucht der Pferde, Hornvieh- und Schweinezucht;

Nach Einsicht des Königl.-Großh. Beschlusses vom 14. April 1864, wodurch vorerwähntes Reglement abgeändert wird;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 22. desselben Mts., das Reglement über die Einrichtung der Communal-Concurrenzen im Interesse der Zucht der Hornvieh- und Schweinezucht enthaltend;

Nach Einsicht der Anträge der Ackerbau-Commission vom 4. December leztthin;

Beschließt:

Art. 1. — Zu Mitgliedern der Cantonal-Commissionen, welche mit der Untersuchung und der Annahme der in jeder Gemeinde der respectiven Cantone während 1874—1875 zum Bespringen fremder Thiere bestimmten Stiere und Eber beauftragt sind, sind ernannt:

II.

Arrêté du 30 mars 1874, relatif à l'examen des taureaux et des verrats destinés à la saillie.

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT DU
GOUVERNEMENT;

Vu le règlement du 14 décembre 1861 pour l'amélioration de la race des chevaux, de la race des bêtes à cornes et de celle des porcs;

Vu l'arrêté royal grand-ducal du 14 avril 1864, portant modification du règlement susvisé;

Vu l'arrêté du 22 du même mois, contenant règlement sur l'organisation des concours communaux dans l'intérêt de l'amélioration de la race des bêtes à cornes et de celle des porcs;

Vu les propositions de la Commission d'agriculture du 4 décembre dernier;

Arrête:

Art. 1^{er}. — Sont nommés pour faire partie des commissions cantonales chargées d'examiner et d'admettre pour la saillie, dans chacune des communes des cantons respectifs, les taureaux et les verrats destinés à la saillie des animaux d'autrui pendant 1874 à 1878:

Canton Kapellen: — die H^H. J. B. Risch, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Cap, Präsident; Nik. Hemmer, Landwirth zu Niederferschen, Mitglied; P. Kurth, Thierarzt zu Hwingen, Mitglied-Secretär, und Wilh. Kremer, Sohn, Landwirth zu Schuweiler, stellvertretendes Mitglied.

Canton Clerf: — die H^H. Jos. Conze-mius, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Bögen, Präsident; Nik. Hirtz, Landwirth zu Heinerscheid, Mitglied; N. Peltier, Thierarzt zu Hofingen, Mitglied-Secretär; Schmit, Communal-Secretär und Landwirth zu Weiswampach, stellvertretendes Mitglied.

Canton Diekirch: — die H^H. E. Vannerus, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Diekirch, Präsident; Fr. Lies, Vater, Landwirth zu Obermerzig, Mitglied; C. Wolff, Thierarzt zu Diekirch, Mitglied-Secretär; Joh. Wester, Landwirth zu Walsdorf, stellvertretendes Mitglied.

Canton Echternach: — die H^H. B. Servais, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Echternach, Präsident; Dondelinger, Bürgermeister und Landwirth zu Christnach, Mitglied; E. Knepper, Thierarzt zu Echternach, Mitglied-Secretär; Lehnertz, Bürgermeister zu Zittig, stellvertretendes Mitglied.

Canton Esch a. d. Alzette: — die H^H. Th. de Wacquant, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Föz, Präsident; J. P. Wagner, Landwirth zu Berchem, Mitglied; Bivort, Thierarzt zu Esch a. d. Alzette, Mitglied-Secretär; Fr. Kaufmann, Landwirth zu Steinbrücken, stellvertretendes Mitglied.

Canton Grevenmacher: — die H^H. G. Eichhorn, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Wormeldingen, Präsident; Math. Mehlen, Sohn, Landwirth zu Manternach, Mitglied; J. Eichhorn, Thierarzt zu Grevenmacher, Mitglied-Secretär; Jos. Musquar, Eigenthümer zu Bockholtz, stellvertretendes Mitglied.

Canton Luxemburg: — die H^H. Würth:

Canton de Capellen: — les sieurs J.-B. Risch, membre de la Commission d'agriculture à Cap, président; Nicolas Hemmer, cultivateur à Bascharage, membre; P. Kurth, vétérinaire à Hivange, membre-secrétaire; et Guillaume Kremer, fils, cultivateur à Schouweiler, membre suppléant.

Canton de Clervaux: — les sieurs Jos. Conze-mius, membre de la Commission d'agriculture à Bœvange, président; Nicolas Hirtz, cultivateur à Heinerscheid, membre; N. Peltier, vétérinaire à Hosingen, membre-secrétaire; Schmit, secrétaire communal et cultivateur à Weiswampach, membre suppléant.

Canton de Diekirch: — les sieurs E. Vannerus, membre de la Commission d'agriculture à Diekirch, président; François Lies, père, cultivateur à Merzig-haut, membre; C. Wolff, vétérinaire à Diekirch, membre-secrétaire; Jean Wester, cultivateur à Walsdorf, membre suppléant.

Canton d'Echternach: — les sieurs Bernard Servais, membre de la Commission d'agriculture à Echternach, président; Dondelinger, bourgmestre et cultivateur à Christnach, membre; E. Knepper, vétérinaire à Echternach, membre-secrétaire; Lehnertz, bourgmestre et cultivateur à Zittig, membre suppléant.

Canton d'Esch-sur-l'Alzette: — les sieurs Th. de Wacquant, membre de la Commission d'agriculture à Fœtz, président; Jean-Pierre Wagner, cultivateur à Berchem, membre; Bivort, vétérinaire à Esch-sur-l'Alzette, membre-secrétaire; François Kaufmann, cultivateur à Pontpierre, membre suppléant.

Canton de Grevenmacher: — les sieurs G. Eichhorn, membre de la Commission d'agriculture à Wormeldange, président; Math. Mehlen, fils, cultivateur à Manternach, membre; J. Eichhorn, vétérinaire à Grevenmacher, membre-secrétaire; Jos. Musquar, propriétaire à Bockholtz, membre suppléant.

Canton de Luxembourg: — les sieurs Wurth:

Fendius, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Luxemburg, Präsident; Bricher-Stümper, Sohn, Landwirth zu Weimershof, Mitglied; E. Fischer, Thierarzt zu Luxemburg, Mitglied-Secretär; J. Treinen, Landwirth zu Limpertsberg, stellvertretendes Mitglied.

Canton Mersch: — die H. H. Faber-Probst, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Nomern, Präsident; Joh. Wagner, Landwirth zu Cruchten, Mitglied; N. Burg, Thierarzt zu Mersch, Mitglied-Secretär; J. P. Huberty, Landwirth zu Bissen, stellvertretendes Mitglied.

Canton Redingen: — die H. H. N. Schröder, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Hüttingen, Präsident; Franz Kellen, Landwirth zu Platen, Mitglied; N. Krombach, Thierarzt zu Redingen, Mitglied-Secretär; N. Jacques, Sohn, Landwirth zu Wahl, stellvertretendes Mitglied.

Canton Remich: — Die H. H. Gloden, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Remerschen, Präsident; Richard Welbes, Landwirth zu Hackenhof, Mitglied; J. A. Neyen, Thierarzt zu Remich, Mitglied-Secretär; Lorang, Sohn, Landwirth zu Dalheim, stellvertretendes Mitglied.

Canton Wiltz: — die H. H. M. Servais, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Schimpach, Präsident; Joh. Theis, Bürgermeister zu Oberwampach, Mitglied; R. Buffet, Thierarzt zu Wiltz, Mitglied-Secretär; Anton Winandy, Landwirth zu Nörzingen, stellvertret. Mitglied.

Art. 2. — Nachstehende Summen sind den respectiven Gemeinden bewilligt, um durch die Cantonal-Schau-Commissionen als Prämien für die schönsten, während des laufenden Jahres zur Bespringung fremder Thiere angenommenen Stiere und Eber zuerkannt zu werden, und die Commissionen werden in jeder Gemeinde an den in der letzten Spalte nachfolgender Tabelle angegebenen Tagen ihr Geschäft vornehmen.

Fendius, membre de la Commission d'agriculture à Luxembourg, président; Bricher-Stümper, fils, cultivateur à Weimershof, membre; E. Fischer, vétérinaire à Luxembourg, membre-secrétaire; J. Treinen, cultivateur à Limpertsberg, membre suppléant.

Canton de Mersch: — les sieurs Faber-Probst, membre de la Commission d'agriculture à Nomern, président; Jean Wagner, cultivateur à Cruchten, membre; Nicolas Bourg, vétérinaire à Mersch, membre-secrétaire; Jean-Pierre Huberty, cultivateur à Bissen, membre suppléant.

Canton de Redange: — les sieurs N. Schröder, membre de la Commission d'agriculture à Hüttingen, président; François Kellen, cultivateur à Platen, membre; N. Krombach, vétérinaire à Redange, membre-secrétaire; N. Jacques, fils, cultivateur à Wahl, membre suppléant.

Canton de Remich: — les sieurs Gloden, membre de la Commission d'agriculture à Remerschen, président; Richard Welbes, cultivateur à Hackenhof, membre; J.-A. Neyen, vétérinaire à Remich, membre-secrétaire; Lorang, fils, cultivateur à Dalheim, membre suppléant.

Canton de Wiltz: — les sieurs M. Servais, membre de la Commission d'agriculture à Schimpach, président; Jean Theis, bourgmestre à Oberwampach, membre; Ch. Buffet, vétérinaire à Wiltz, membre-secrétaire; Ant. Winandy, cultivateur à Nörtrange, membre suppléant.

Art. 2. — Les sommes suivantes sont allouées aux communes respectives pour être distribuées par les commissions cantonales d'examen, à titre de primes en faveur des plus beaux taureaux et des plus beaux verrats admis pour la saillie des animaux d'autrui pendant l'année courante, et les commissions opéreront dans chaque commune au jour indiqué dans la dernière colonne de l'état ci-après:

Cantone.	Gemeinden.	Prämien für Stiere Eber.	Tag der Unter- suchung.	Cantone.	Gemeinden.	Prämien für Stiere Eber.	Tag der Untersuchung.
CANTONS.	COMMUNES.	Primes pour taur. reux. ver- rats.	Jour de l'examen.	CANTONS.	COMMUNES.	Primes pour taur. reux. ver- rats.	Jour de l'examen.
Capellen.	Bascharage.	120 » 40 »	15 avril.	Diekirch.	Medernach.	110 » 40 »	23 »
	Clemency.	90 » 40 »	16 id.		Putscheid.	120 » 40 »	27 »
	Dippach.	110 » 40 »	18 id.		Reisdorf.	90 » 40 »	16 »
	Garnich.	120 » 40 »	16 id.		Schieren.	120 » 40 »	28 »
	Hobscheid.	110 » 40 »	18 id.		Vianden.	90 » » »	21 »
	Kehlen.	150 » 40 »	20 id.	Echternach.	Beaufort.	70 » 40 »	16 »
	Koerich.	110 » 40 »	21 id.		Beeb.	110 » 40 »	18 »
	Kopstal.	70 » 40 »	20 id.		Berdorf.	110 » 40 »	16 »
	Mamer.	120 » 40 »	21 id.		Consdorf.	120 » 40 »	20 »
	Septfontaines.	100 » 40 »	21 id.		Echternach.	120 » 40 »	18 »
	Steinfort.	110 » 40 »	18 id.		Mompach.	110 » 40 »	22 »
Clervaux.	Asselborn.	110 » 40 »	20 id.		Rosport.	120 » 40 »	22 »
	Basbellain.	150 » 40 »	21 id.		Waldbillig.	110 » 40 »	20 »
	Boevange.	120 » 40 »	20 id.	Esch-s.-l'Alz.	Bettembourg.	120 » 40 »	18 »
	Clervaux.	110 » 40 »	18 id.		Differdange.	110 » 40 »	25 »
	Consthum.	70 » 40 »	15 id.		Dudelange.	110 » 40 »	18 »
	Hachiville.	90 » 40 »	21 id.		Esch-s.-l'Alz.	120 » 40 »	20 »
	Heinerscheid.	110 » 40 »	22 id.		Frisange.	110 » 40 »	22 »
	Hosingen.	120 » 40 »	16 id.		Kayl.	110 » 40 »	20 »
	Munshausen.	110 » 40 »	18 id.		Leudelange.	90 » 40 »	27 »
	Weiswampach.	110 » 40 »	22 id.		Mondercange.	110 » 40 »	16 »
Diekirch.	Bastendorf.	120 » 40 »	18 id.		Petange.	110 » 40 »	25 »
	Bettendorf.	110 » 40 »	16 id.		Reckange.	90 » 40 »	27 »
	Bourscheid.	150 » 40 »	22 id.		Röser.	120 » 40 »	22 »
	Diekirch.	90 » » »	18 id.		Sanem.	110 » 40 »	16 »
	Ermsdorf.	110 » 40 »	23 id.	Grevenmacher	Betzdorf.	110 » 40 »	22 »
	Erpeldange.	90 » 40 »	20 id.		Biver.	110 » 40 »	18 »
	Ettelbruck.	140 » 40 »	25 id.		Flaxweiler.	110 » 40 »	22 »
	Feulen.	120 » 40 »	22 id.		Grevenmacher.	90 » 40 »	16 »
	Fouhren.	110 » 40 »	21 id.		Junglinster.	120 » 40 »	20 »
	Hoscheid.	90 » 40 »	20 id.				

		fr.	fr.				fr.	fr.	
venmacher (suite).	Manternach.	110 »	40 »	18 avril.	Redange (suite).	Ell.	110 »	40 »	22 avril.
	Mertert.	70 »	40 »	16 id.		Folschette.	110 »	40 »	16 id.
	Rodenbourg.	110 »	40 »	20 id.		Grosbous.	110 »	40 »	25 id.
	Wormeldange.	120 »	40 »	23 id.		Perlé.	110 »	40 »	19 id.
xembourg.	Bertrange.	130 »	40 »	24 id.		Redange.	180 »	40 »	22 id.
	Contern.	140 »	40 »	28 id.		Sœul.	90 »	40 »	23 id.
	Eich.	110 »	40 »	20 id.		Useldange.	120 »	40 »	23 id.
	Hamm.	70 »	40 »	23 id.		Vichten.	90 »	40 »	25 id.
	Hesperange.	130 »	40 »	16 id.		Wahl.	110 »	40 »	17 id.
	Hollerich.	150 »	40 »	20 id.	Remich.	Bous.	110 »	40 »	16 id.
	Niederanven.	140 »	40 »	21 id.		Burmerange.	110 »	40 »	18 id.
	Sandweiler.	130 »	40 »	23 id.		Dalheim.	130 »	40 »	20 id.
	Schultrange.	110 »	40 »	21 id.		Lenningen.	110 »	40 »	21 id.
	Steinsel.	120 »	40 »	27 id.		Mondorf.	120 »	40 »	20 id.
	Strassen.	110 »	40 »	24 id.		Remerschen.	120 »	40 »	18 id.
	Walferdange.	90 »	»	27 id.		Remich.	70 »	»	22 id.
	Weiler-la-Tour.	130 »	40 »	16 id.		Stadtbredimus.	110 »	40 »	16 id.
ersch.	Berg.	90 »	40 »	16 id.		Waldbredimus.	110 »	40 »	21 id.
	Bissen.	110 »	40 »	16 id.		Wellenstein.	120 »	40 »	22 id.
	Boevange.	130 »	40 »	22 id.	Wiltz.	Alscheid.	70 »	40 »	20 id.
	Fischbach.	90 »	40 »	18 id.		Boulaide.	190 »	40 »	17 id.
	Heffingen.	90 »	40 »	18 id.		Esch-s.-la-Sûre.	70 »	40 »	27 id.
	Larochette.	70 »	»	23 id.		Eschweiler.	90 »	40 »	22 id.
	Lintgen.	110 »	40 »	21 id.		Goesdorf.	140 »	40 »	20 id.
	Lorentzweiler.	130 »	40 »	21 id.		Harlange.	90 »	40 »	17 id.
	Mersch.	160 »	40 »	20 id.		Heiderscheid.	160 »	40 »	27 id.
	Nomern.	110 »	40 »	23 id.		Mecher.	120 »	40 »	16 id.
	Tuntlingen.	110 »	40 »	22 id.		Neunhausen.	90 »	40 »	16 id.
redange.	Arsdorf.	90 »	40 »	16 id.		Oberwampach.	150 »	40 »	22 id.
	Beckerich.	150 »	40 »	21 id.		Wiltz.	130 »	40 »	25 id.
	Bettborn.	110 »	40 »	17 id.		Wilwerwiltz.	110 »	40 »	25 id.
	Bigonville.	90 »	40 »	19 id.		Winseler.	140 »	40 »	28 id.

Art. 3. — Die jeder Gemeinde zu Prämien für die schönsten Stiere und Eber bewilligte Summe kann unter mehrere Bewerber vertheilt werden, ohne daß jedoch die niedrigste Prämie weniger als vierzig Franken betragen darf, während die erste Prämie darüber hinausgehen muß.

Art. 3. — La somme allouée à chaque commune pour primes à décerner en faveur des plus beaux taureaux peut être partagée entre plusieurs concurrents, sans que cependant la prime la moins élevée soit inférieure à quarante francs, tandis que la première prime doit dépasser cette somme.

Für die Eber wird in jeder Gemeinde nur eine Prämie zuerkannt.

In einem Communal-Concurs kann kein Eigenthümer für die nämliche Gattung Vieh mehr als eine Prämie erhalten.

Art. 4. — Wenn die Schau-Commission erkennt, daß unter den zum Bespringen in einer Gemeinde angenommenen Reproductoren sich keiner durch seine die Vereblung fördernden Eigenschaften hinreichend auszeichnet um prämiert zu werden, kann sie entscheiden, daß keine Prämie, es sei für die Stiere oder für die Eber, zuerkannt wird.

Art. 5. — Die der Commission vorgeführten Stiere müssen zur Vermeidung von Unfällen an hinreichend starken Leinen und Stricken geleitet, und die Eber während des Geschäftes der Commission mittels eines am rechten Hinterfuße befestigten Seiles gehalten oder eingestallt werden.

Art. 6. — Der Bürgermeister jeder Gemeinde wird spätestens acht Tage vor dem zum Concurs angesetzten Tage dem Präsidenten der Commission die Ortschaft, in welcher der Concurs stattfinden soll, zur Kenntnis bringen, und falls es in der Gemeinde kein männliches Thier zu untersuchen gäbe, wird derselbe auch zugleich davon benachrichtigt.

Wo nicht wichtige Gründe entgegenstehen, findet der Concurs in der Section des Hauptortes der Gemeinde statt.

Der Präsident der Commission wird dem Bürgermeister der Gemeinde zu gehöriger Zeit die Stunde anzeigen, zu welcher die Untersuchung und der Concurs der männlichen Thiere stattfinden wird.

Art. 7. — Bei Empfang dieses Beschlusses werden die Gemeinderäthe zusammentreten um die Summe zu bestimmen, welche jede Gemeinde noch ferner aus eigenen Mitteln zu Prämien zur Vereblung der Hornvieh- und Schweinezucht zu bewilligen gedenkt, und auch eintretenden Falles zwei Mitglieder zu bezeichnen, welche der Schau-Commission beigegeben werden sollen.

Il ne sera décerné dans chaque commune qu'une seule prime pour les verrats.

Aucun propriétaire ne peut obtenir à un concours communal plus d'une prime pour la même espèce de bétail.

Art. 4. — Lorsque la commission d'examen reconnaît que parmi les reproducteurs admis pour la saillie dans une commune il n'y a pas de sujet assez remarquable par ses qualités propres à l'amélioration de la race pour mériter une récompense, elle peut décider qu'il ne sera pas décerné de prime, soit pour les taureaux, soit pour les verrats.

Art. 5. — Les taureaux présentés à la commission devront être conduits au moyen de longues et de liens suffisants pour empêcher les accidents; les verrats devront être retenus pendant toute la durée des opérations du jury par une corde attachée au pied postérieur droit ou être placés en cage.

Art. 6. — Le bourgmestre de chaque commune fera connaître au moins huit jours avant celui fixé pour le concours, au président de la commission la localité où le concours aura lieu; s'il n'y avait pas de bêtes mâles à examiner dans la commune, ce dernier en serait également informé dans le même délai.

A moins de motifs graves, le concours sera tenu dans la section chef-lieu de la commune.

Le président de la commission fera connaître à temps utile au bourgmestre de chaque commune l'heure à laquelle auront lieu l'examen et le concours des bêtes mâles.

Art. 7. — A la réception du présent arrêté, les conseils communaux seront convoqués pour fixer la somme qu'ils entendent allouer sur les fonds de la commune pour primes à décerner dans l'intérêt de l'amélioration de la race des bêtes à cornes et de celle des porcs, et pour désigner, le cas échéant, deux membres qui feront partie de la commission d'examen.

Art. 8. — Bei Ankunft der Commission in der Gemeinde wird der Bürgermeister eintretenden Falles dem Secretär eine Abschrift der Berathung einhändigen, durch welche der Communalrath einen Credit zu Prämien bewilligt hat, und wird demselben die beiden der Commission beigegebenen Mitglieder vorstellen (Art. 16 und 17 des Beschlusses vom 22. April 1864).

Art. 9. — Auf jeden Fall stellt die Communal-Verwaltung der Schau-Commission den Gemeindeböten zur Aushilfe bei ihren Geschäfte zur Verfügung.

Art. 10. — An den beiden, dem Tage des Concurses (Artikel 2 oben) vorhergehenden Sonntagen wird die Communal-Verwaltung die Einwohner aller Ortschaften des Ressorts mittels Ausruf und Anschlag von dem Tage, an welchem die Untersuchung der zur Bespringung fremder Thiere anzunehmenden Stiere und Eber und der Concurs zur Vertheilung der Prämien stattfinden sollen, sowie von der zu Prämien bestimmten Summe benachrichtigen.

Die Druckformulare dieser Anschläge, deren leere Räume im Gemeinde-Secretariat auszufüllen sind, werden den respectiven Communal-Behörden zu dienlicher Zeit übermacht.

Art. 11. — In Dringlichkeitsfällen können Reproductoren, welche nach dem von der Commission zur Untersuchung der männlichen Thiere angesetzten Tag in die Gemeinde gebracht worden sind, auf schriftliches Ansuchen der Communal-Behörde und auf Kosten ihrer Besitzer durch den Thierarzt des Bezirks provisorisch zum Bespringen bis zur nächsten Versammlung der Commission in der Gemeinde angenommen werden (Art. 4 des Reglements vom 22. April 1864).

Art. 12. — Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Memorial“ eingerückt werden.

Luxemburg den 30. März 1874.

Der Staatsminister, Präsident der
Regierung,
L. J. E. Servais.

Art. 8. — Lors de l'arrivée de la commission dans la commune, le bourgmestre remettra, le cas échéant, au secrétaire la copie de la délibération par laquelle le conseil communal a alloué un crédit pour primes, et il présentera les deux membres désignés pour faire partie de la commission (art. 16 et 17 de l'arrêté du 22 avril 1864).

Art. 9. — En tout cas l'administration communale met à la disposition de la commission d'examen l'appareteur de la commune pour la secourir dans ses opérations.

Art. 10. — Pendant les deux dimanches précédant le jour fixé pour le concours (art. 2 ci-dessus), l'administration communale prévient les habitants de toutes les localités du ressort au moyen de publications et d'affiches, du jour auquel auront lieu l'examen d'admission des taureaux et des verrats destinés à la saillie des animaux d'autrui, et le concours pour la distribution des primes, avec mention de la somme affectée aux primes à décerner.

Les formulaires imprimés pour ces affiches, sur lesquels les espaces en blanc devront être remplis au secrétariat de la commune, parviendront à temps utile aux autorités communales respectives.

Art. 11. — En cas d'urgence, les reproducteurs introduits dans la commune après le jour fixé pour l'examen des bêtes mâles par la commission cantonale peuvent être provisoirement admis, aux frais du propriétaire et à la demande par écrit de l'autorité communale, par le vétérinaire du ressort, pour le service de la saillie jusqu'à la prochaine réunion de la commission dans la commune (art. 4. du règlement du 22 avril 1864).

Art. 12. — Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 30 mars 1874.

Le Ministre d'Etat, Président du
Gouvernement,
L.-J.-E. SERVAIS.

Marktpreise. — 2. Hälfte des Monats Februar 1874.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maße oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von								
		Luxemburg.	Diekirch.	Wiltz.	Ettelbrück.	Echternach.	Remich.	Mersch.	Grevenmacher.	Gesch. a. d. A.
Weizen	Hectoliter	30 38	29 50	"	28 50	30 50	29 50	"	"	29 50
Mischelfrucht . .	—	27 57	27 00	"	26 00	28 75	27 75	"	"	26 50
Roggen	—	24 50	23 00	21 35	24 00	22 95	"	"	"	"
Gerste	—	20 00	19 00	"	"	19 03	"	"	"	"
Spelz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Heidekorn	—	"	17 00	"	"	"	"	"	"	"
Hafer	—	11 42	9 50	9 23	11 00	9 65	9 25	"	11 12½	11 50
Erbſen	—	22 50	22 50	"	"	23 50	"	"	"	"
Bohnen	—	"	"	"	"	24 45	"	"	"	"
Linsen	—	25 00	"	"	"	23 43	"	"	"	"
Kartoffeln	—	4 65	4 50	"	"	5 00	5 00	"	"	5 75
Weizen-Mehl . . .	Kilogr.	0 60	0 60	0 62	0 60	0 60	0 52	"	0 66	0 65
Mischel-Mehl . . .	—	0 52	0 48	0 47	0 50	0 48	0 46	"	0 46	0 60
Roggen-Mehl . . .	—	0 45	0 42	0 39	0 35	"	"	"	"	"
Geschälte Gerste . .	—	0 60	"	"	"	"	"	"	"	"
Butter	—	2 90	2 90	2 65	2 85	2 80	2 80	2 80	2 90	2 90
Eier	Duzend.	1 10	0 80	0 74	0 95	0 79	0 85	0 75	0 87½	0 90
Heu	100 Kilo.	11 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Stroh	—	9 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Buchenholz	Stere.	14 00	"	"	"	9 50	8 50	"	"	"
Eichenholz	—	11 50	"	"	"	"	7 50	"	"	"
Weichholz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Ochsenfleisch . . .	Kilogr.	1 70	1 40	1 55	1 55	"	"	1 50	"	"
Ruh- od. Rindfleisch	—	1 60	1 35	"	1 40	1 28	1 20	1 40	1 30	1 50
Kalbſfleisch	—	1 30	1 70	1 00	1 00	1 10	1 00	1 20	1 00	1 50
Lammfleisch	—	1 80	1 80	"	1 60	1 85	"	1 80	1 40	1 60
Schweinefleisch . .	—	1 80	1 40	1 60	1 60	1 20	1 40	1 60	1 80	2 00